

MARVEL®

presents



SEP '97 9



BATTLEZONE®

# STAR TREK VOYAGER™

B'ELANNA LUTTE  
SEULE CONTRE DES  
FORCES D'INVASION !

Version  
Française

YOUR  
NEW  
GUIDE  
TO THE

Featuring  
STAR TREK  
UNIVERSE!

PLAIGNEZ  
-LES

LE RETOUR DU VOYAGER A ÉTÉ  
INTERROMPU LORSQUE NOUS  
AVONS CAPTÉ CE QUI SEMBLE  
ÊTRE UN SIGNAL DE DÉTRESSE  
ÉMANANT DU VOISINAGE D'UNE  
MAGNIFIQUE GÉANTE ROUGE BINAIRE...

# DEAD ZONE

STAN LEE AND PARAMOUNT PICTURES PRÉSENTE  
**STAR TREK®  
VOYAGER™**

ÉCRITURE  
ABNETT  
EDGINTON

ILLUSTRATION  
TERRY PALLOT  
AL MILGROM  
MATT WEBB  
C. ELIOPOULOS

TRADUCTION  
CHIBI  
PASCAL

CORRECTION  
SIMBANNE

CAPTAIN'S LOG  
DATE STELLAIRE  
51128.3...

M.  
PARIS ?



L'USS VOYAGER. LE PLUS RÉCENT DES  
VAISSEAUX DE STARFLEET EST PERDU À  
70000 ANNÉES-LUMIÈRE DE L'ESPACE  
DE LA FÉDÉRATION SON ÉQUIPAGE S'EST  
ALLIÉ AVEC DES COMBATTANTS DU  
MAQUIS DANS UN BUT COMMUN :  
**RENTREZ CHEZ EUX**

IL Y A QUELQUE CHOSE, CAPITAINE...MAIS LE SIGNAL EST TRÈS FAIBLE.



AU-DELÀ DU RISQUE DES RADIATIONS, CELA POURRAIT ÊTRE UN PIÈGE. C'EST UN ENDRIT PARFAIT POUR UNE EMBUSCADE, ET CE SECTEUR GROUILLE D'ESPÈCES AGRESSIVES.

PLUS-JE SUGGÈRE LA PRUDENCE, CAPITAINE ?

AMENEZ-NOUS PLUS PRÈS, TOM.

HACHÉ PAR LES INTERFÉRENCES DES ÉTOILES.



J'EN SUIS CONSCIENTE M. CHAKOTAY, MAIS UN SIGNAL DE DÉTRESSE, RESTE UN SIGNAL DE DÉTRESSE.



NOUS NOUS APPROCHONS, CAPITAINE. LE SIGNAL DEVIENT PLUS NET.



EUH, CAPITAINE ?

LES SENSEURS ENREGISTRENT QUELQUE CHOSE... C'EST GROS ET TOUT AUTOUR DE NOUS, MAIS...

"MAIS", M. KIM ?

...C'EST PLUS UNE ABSENCE QU'UNE PRÉSENCE.

WHOOOMMMKK!

AIE !

QU'EST-CE QUE C'ÉTAIT QUE CA ?

CONFIRMER, CAPITAINE. LA PERTE D'ÉNERGIE EST À L'ÉCHELLE DU VAISSEAU. TOUS LES SYSTÈMES SONT ATTEINTS.

NOUS SAIGNONS LITTÉRALEMENT, À MOINS QUE NOUS N'ARRÊTONS LES SYSTÈMES NON ESSENTIELS, NOUS SERONS À COURTS D'ICI QUELQUES HEURES.

INDÉTERMINÉ, CAPITAINE...MAIS NOUS PERDONS DE L'ÉNERGIE !



JE SUIS LE CAP.  
KATHRYN JANEWAY  
DU VAISSEAU DE LA  
FÉDÉRATION  
VOYAGER.

ALLEZ-Y  
M. KIM.  
CONSERVEZ  
TOUT CE  
QUE VOUS  
POURREZ.

CAPITAINE...  
NOUS  
RECEVONS UNE  
COMMUNICATION.

MES SALUTATIONS À  
VOUS. JE SUIS K'THEM  
K'TRA, PROFESSEUR DE  
MÉCANIQUE STELLAIRE  
À L'UNIVERSITÉ DE  
ZERAJH.

JE RÉGRETTE  
QUE MON APPEL  
DE DÉTRESSE VOUS  
AIT CONDUIT À ÊTRE  
ÉGALEMENT PIÉGÉS  
ICI.

EXPLIQUEZ-VOUS,  
PROFESSEUR.

NOUS SOMMES TOUS  
DEUX PRIS DANS  
UNE POCHE DE VIDE,  
UNE ZONE MORTE  
CAUSÉE PAR L'ÉTOILE  
BINAIRE.

TOUTES LES  
FORMES D'ÉNERGIE  
SONT AFFECTÉES. ICI  
LES VAISSEAUX PRIS  
DEVIENNENT VITE  
DES ÉPAVES.

MON VAISSEAU  
ÉTAIT EN TRAIN DE  
SEMER DES BALISES  
D'AVERTISSEMENT  
AUTOUR DE LA ZONE  
LORSQUE NOUS AVONS  
NOUS MÊME ÉTÉ  
PRIS.

MON ÉQUIPAGE ET MOI  
SERONS MORTS BIENTÔT.  
NOUS NE SOMMES PLUS  
QUE SUR BATTERIES ET IL  
FAIT DE PLUS EN PLUS  
FROID. NE PERDEZ PAS  
DE TEMPS. SAUVEZ-  
VOUS.

NOUS EN AVONS  
L'INTENTION, PROFESSEUR, MAIS  
NOUS NE VOUS LAISSERONS  
PAS DANS CET ÉTAT.  
MON PEUPLE A UN DICTON

"IL NE FAUT  
JAMAIS  
S'AVOUEUR  
VAINCU"

PEU DE TEMPS  
APRÈS...

OK,  
RAPPORT ?

COMMENT SAUVONS-  
NOUS LE VAISSEAU DU  
PROFESSEUR K'TRA ?

JE NE SUIS PAS  
CERTAIN QUE NOUS  
PUISSONS NOUS SALVER  
NOUS-MÊMES, CAPITAINE.  
NOUS SOMMES IMMOBILISÉS,  
NOUS AVONS BESOIN  
D'ÉNERGIE POUR NOUS  
ÉCHAPPER MAIS IL Y EN  
A DE MOINS EN MOINS  
À CHAQUE MOMENT  
QUI PASSE.

L'ÉNERGIE  
CHUTE À TOUS  
LES NIVEAUX MALGRÉ  
TOUTES LES TENTATIVES  
DE CONSERVATION.

J'ESTIME QUE  
NOUS AVONS QUATRE  
HEURES AVANT LE  
BLACK-OUT TOTAL.

**BDEEP!**

SUR LA  
PASSERELLE...

CAPITAINE, UN  
AUTRE VAISSEAU  
S'APPROCHE DE  
LA ZONE.

J'ARRIVE,  
M. TUVOK.

IL SEMBLE  
QUE QUELQU'UN  
LÀ-DEHORS N'AIT  
AUCUN MAL À  
SE DÉPLACER.



À...

...À QUOI  
AVONS NOUS  
AFFAIRE, M.  
TUVOK ?

JE NE SAURAI DIRE,  
CAPITAINE, IL S'AGIT D'UN  
AGGLOMÉRA, UNE  
COMBINAISON HASARDEUSE  
D'ÉPAVES DE  
VAISSEAU DE DIFFÉRENTES  
CULTURES, DONT LES KAZONS

LA GRANDE SECTION SUR LE CÔTÉ  
EST UN RÉSERVOIR POUR UN  
CARBURANT LIQUIDE, QUI EST UTILISÉ  
POUR METTRE À FEU DES MOTEURS  
CHIMIQUES, LEUR DONNANT UNE  
MANOEUVRABILITÉ LIMITÉE.



PAS ASSEZ NÉANMOINS  
POUR LEUR PERMETTRE DE  
S'ÉCHAPPER DE LA  
ZONE INFECTÉE.

ILS NOUS APPELLENT,  
CAPITAINE.



SUR ÉCRAN.

VOUS PARLEZ À REGA MOHL, SUPERVISEUR DU RADEAU CABAL. BIENVENUE DANS VOTRE NOUVELLE DEMEURE.

MERCI MAIS NOUS NE RESTERONS PAS.

BEAUCOUP DE VAISSEAUX ONT ESSAYÉ DE FLIR LA ZONE ET SONT MORTS GELÉS.

NOUS SOMMES FORCÉS DE RESTER ENSEMBLE PAR LE DESTIN, VOUS NOUS REJOINDEZ ET PARTAGEREZ VOS RESSOURCES.

QU'EST-CE QUI VOUS A DONNÉ L'IMPRESSION QUE VOUS AVIEZ LE CHOIX ?

NOUS DÉCLINONS L'OFFRE.







DES PILLARDS, ATTAQUANT LES NOUVEAUX EXILÉS POUR LEUR PROPRE PROFIT.

S'ILS SONT ABANDONNÉS, ILS NE SONT PAS...

CAPITAINE, DES MISSILES À PROPULSIONS CHIMIQUES APPROCHENT...

...GROSSIER MAIS DANGEREUX. JE DÉTECTE ÉGALEMENT DE PETITS VAISSEAUX, PROBABLEMENT D'ABORDAGE.

ILS VONT ESSAYER DE PRENDRE LE VAISSEAU PAR LA FORCE.

LEVEZ LES BOUCLIERS

CAPITAINE, LES BOUCLIERS POMPENT CE QUI NOUS RESTE D'ÉNERGIE. JE VAIS DEVOIR LES COUPER SINON NOUS SERONS À SEC DANS QUELQUES SECONDES.



HARRY,  
DESCENDEZ À LA  
SALLE DES MACHINES  
ET VOYEZ SI VOUS  
POUVEZ AIDER  
B'ELANNA.

OÙ SONT  
NOS ENNEMIS,  
M. PARIS ?



ILS ATTENDENT À LA  
LIMITE DES BOUCLERS.  
JE SUPPOSE QU'ILS  
CONNAISSENT LA  
MUSIQUE... QUE TÔT OU  
TARD NOUS BAISSERONS  
LES BOUCLERS PAR  
MANQUE D'ÉNERGIE.



ILS ONT DÉJÀ ABORDÉ  
LE VAISSEAU DU  
PROFESSEUR K'TRA



PERMISSION DE  
REPOUSSER LES  
ASSAILLANTS...  
À L'ANCIENNE.



ACCORDÉ. TUVOK, DES  
DÉTACHEMENTS DE LA SÉCURITÉ  
À CHAQUE SAS, ARMÉS DE BÂTONS  
ET DE TOUTES ARMES NON  
ÉNERGÉTIQUES QUE NOUS  
POUVRONS RASSEMBLER.

J'AI LE  
SENTIMENT  
QUE TOUT CELA  
VA ÊTRE TRÈS  
BRUTAL.





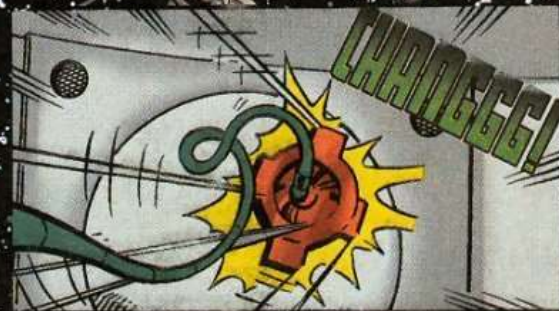
SUPERVISEUR,  
LES BOUCLERS  
DU VAISSEAU  
VIENNENT JUSTE  
DE LÂCHER. UNE BELLE  
PRISE EN  
PERSPECTIVE



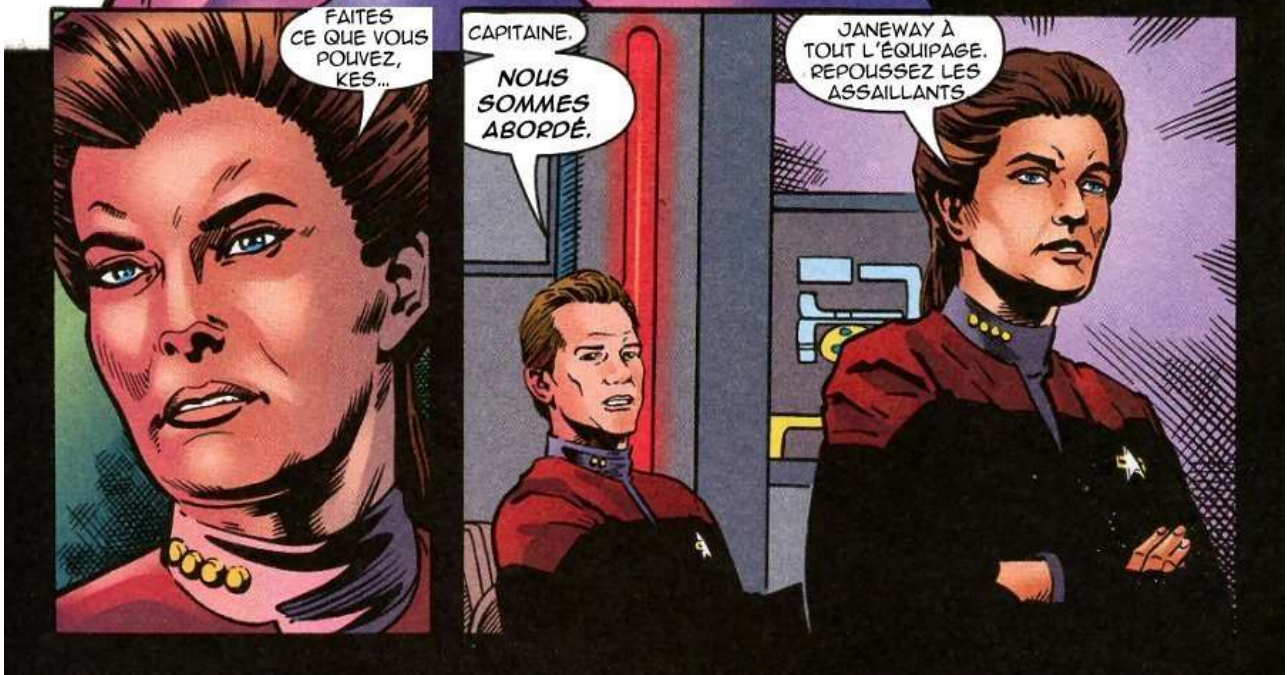
LANCEZ LE  
SIGNAL. PRÉPAREZ  
LES GRAPPINS. ET  
QUE COMMENCE  
LA CURÉE.



CAPITAINE !  
ILS ARRIVENT !



CHANGE



...JE REPÈTE,  
REPOUSSEZ LES  
ASSAILLANTS.



TUEZ-LES !  
TUEZ-LES  
TOUS !





NE VOUS OCCUPEZ PAS DE MOI. SOIGNEZ HARRY.

VOS MAINS SONT SÈVÈREMENT BRÛLÉES, LIEUTENANT...

CELA NE SERT À RIEN...

...JE N'EN SAIS PAS ASSEZ POUR L'AIDER ET JE NE PEUX PAS GARDER LES NIVEAUX ÉNERGÉTIQUES DU DOCTEUR ASSEZ LONGTEMPS POUR QU'IL ME CONSEILLE.



LES PHASERS...

PARDON ?

NEELIX, J'AI BESOIN DE VOS MAINS. NOUS ALLONS COLLECTER AUTANT DE CELLULES ÉNERGÉTIQUES DE PHASERS QUE NOUS TROUVERONS.



NOUS ALLONS LES UTILISER POUR ALIMENTER LA MATRICE DU DOCTEUR.

...IL...EST... TEMPS...





NOUS SOMMES DÉBORDÉS, JE DEMANDE L'AUTORISATION...



... DE NOUS REPLIER, CAPITAINE.



VOUS AVEZ FAIT DE VOTRE MEILX. REPLIEZ-VOUS SUR M. GYLES À LA JONCTION 23.

JE SUIS DÉSOLÉ.





MESSIEURS,  
UNE DERNIÈRE  
SUGGESTION ?



J'EN AI UNE,  
QUELQUE PEU  
EXTRÊME,  
CAPITAINE.

UNE TORPILLE  
DÉTONNANT LE LONG  
DE L'HABITAT DU CABOL  
METTRAIT LE FEU AUX  
RÉSERVOIRS. EN THÉORIE,  
NOUS DEVRIONS ÊTRE  
CAPABLES DE SURFER SUR  
L'ONDE DE CHOC POUR  
SORTIR DE LA ZONE.



EXCELLENTE IDÉE,  
MAIS CE SÉRAIT TOUS  
LES TUER POUR NOUS  
SALIVER NOUS-  
MÊMES.

D'APRÈS LE NOMBRE DES  
ASSAILLANTS, IL EST PROBABLE  
QUE L'ÉQUIPAGE ENTIER DU  
CABOL EST MAINTENANT À  
BORD DU VOYAGER.

NOUS NOUS  
APPROCHONS  
RAPIDEMENT DU POINT  
OÙ MÊME CETTE TACTIQUE  
NE FONCTIONNERA PLUS.  
C'EST VOTRE DÉCISION,  
CAPITAINE.



ALLEZ  
-Y.





MA MEILLEURE ESTIMATION EST QUE D'ICI CINQ MINUTES ILS AURONT LE CONTRÔLE DE TOUT CE QUI EST SOUS LE PONT B.

ET NOTRE ÉNERGIE EST TOUT SAUF REVENU, SI NOUS NE SORTONS MAINTENANT, JE DOUTE QUE NOUS PUISSIONS RECHARGER.



JANEWAY À TUVOK. C'EST MAINTENANT.



LES CELLULES ÉNERGÉTIQUES DE LA TORPILLE SONT VIDES, J'AI DÛ IMPROVISER AVEC LE PROPULSEUR CHIMIQUE D'UN MODULE D'ÉVACUATION.





JE CIBLE LES RÉSERVOIRS.

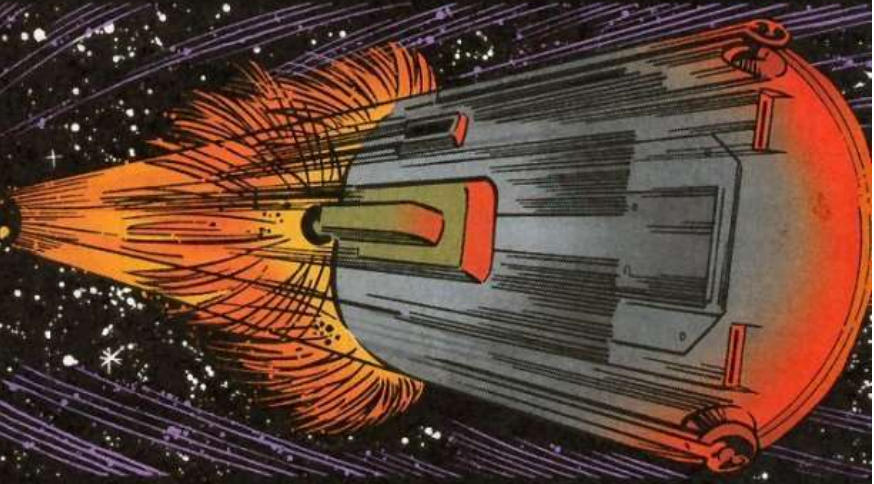
IL Y A PLUSIEURS VARIABLES DIFFICILEMENT CALCULABLES POUR ASSURER UNE...



...VISÉE CORRECTE.



TORPILLE EN ROUTE, CAPITAINE.



DÉPÊCHEZ-VOUS DE RENTRER M. TUVOK.



À TOUT LE MONDE... ACCROCHEZ-VOUS !





NOUS SURFONS SUR LA VAGUE. NOUS SORTONS DE LA ZONE. LES NIVEAUX D'ÉNERGIE REMONTENT.

RALENTISSEZ, M. PARIS.

SÉCURITÉ, ARMEZ VOS PHASERS ET NEUTRALISEZ NOS INVITÉS.

NOUS ALLONS BIENTÔT ATTEINDRE ZERJH, LA PLANÈTE DU PROFESSEUR, OÙ LES PIRATES SERONT DÉTENUS.



JE FAIS VOTRE ÉLOGE, CAPITAINE. VOUS AVEZ TENU VOS PROMESSES.



" NE JAMAIS SE DÉCLARER VAINCU" ... NOUS ALLONS VOUS AIDER DANS LA POSE DES BALISES D'AVERTISSEMENT AVANT NOTRE DÉPART.

IL NE FAUDRAIT PAS QUE D'AUTRES SOUFFRENT DE CETTE ANOMALIE STELLAIRE.



HARRY !



CONTENTE DE VOUS SAVOIR EN BONNE SANTÉ ET DE RETOUR PARMI NOUS.. BIEN RAPIDEMENT IL ME SEMBLE.

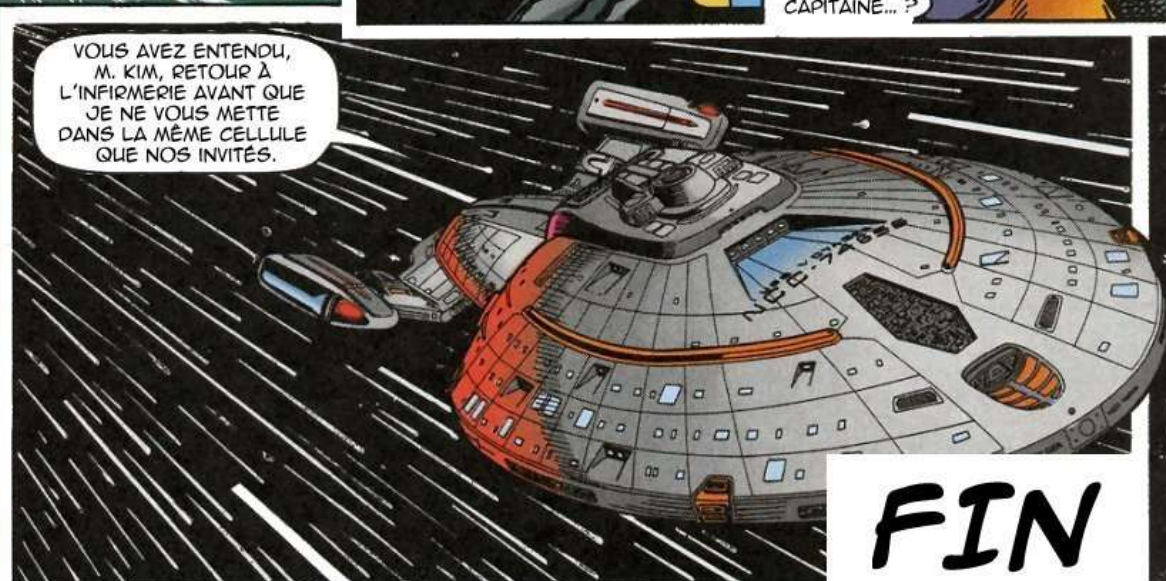


MOI AUSSI, CAPITAINE. RENVOYEZ-MOI M.KIM ICI, IMMÉDIATEMENT.



CAPITAINE... ?

EN DÉPIT DE LA VIOLENCE DE L'ATTAQUE, NOUS NE DÉPLORONS AUCUN MORT.



VOUS AVEZ ENTENDU, M. KIM, RETOUR À L'INFIRMERIE AVANT QUE JE NE VOUS METTE DANS LA MÊME CELLULE QUE NOS INVITÉS.

**FIN**